

Main Office
 Colayee Wazirabad
 PO Box 208
 Kabul, Afghanistan
 Phone: +93 202230752
 Mobile: +93 700288232
 E mail: dacaar@dacaar.org
 Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply of Home Based Food Processing (Cake and Cookies) Inputs for Kandahar Province

اعلان داوطلبی برای تهیه لوازم پخت و پز کیک و کله

DATE: December 05, 2018

دفتر مرکزی
 مولایی وزیر آباد
 پت. بکس ۲۰۸
 کابل، افغانستان
 تلفون: ۲۰۲۲-۲۲۲-۹۳۲
 موبایل: ۲۸۸۳۳۲-۹۳۷
 ایمیل: dacaar@dacaar.org
 وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 49 PRF-2048 to 2052/1704-50/DFD2.1/11.2018

DACAAR needs Home Based Food Processing (Cake and Cookies) Inputs in Kandahar Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM December 16, 2018.

The offers will be opened on December 18, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به تهیه لوازم پخت و پز کیک و کله برای پروگرام داکار در ولایت کندهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 16 دسمبر 2018 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 18 دسمبر 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions For Participation/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Delivery place of items are DACAAR Main Office Paykobe-Naswar Wazirabad, Kabul.
 2. Payment will be made within 25 days after inspection and complete delivery.
 3. Delivery period should be mentioned in your offer.
 4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading.
 5. DACAAR will carry out inspection of all items before and after delivery.
 6. All items should be base on DACAAR Technical Specifications in Annex (I).
 7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
 8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
1. محل تحویل دهی اجناس در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصور وزیر آباد - کابل میباشد.
 2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 25 روز میباشد.
 3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
 4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد.
 5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
 6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
 7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
 8. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.

9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. Quotations should be valid for 60 official days.
10. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision.
11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc..)
12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
13. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به باخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. The bid winner must deliver the contracted piece of materials without any changes till end of the contract.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Head of Logistics Unit

Date: December 05, 2018

لست ضمیمه (I) ANNEX

Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم ارانه آفر /
DACAAR ITB 49 PRF-2048 to 2052/1704-50/DFD2.1/11.2018

Supply of Home Based Food Processing (Cake and Cookies) Inputs for Kandahar Province:

S.N	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1.	Honey pasting machine (Rotary cookie/biscuit moulder) عسلی زن، دستگاہ چاپ کلچه/بیسکویت	(single phase, with round 8 cornered or chocolate shaped frame from Gul Parwar Asfahan Company)	No.	5		
2.	Mixer of raw materials (spiral dough mixer) مکسر	(60 kg weight, single phase, Gul Parwar Asfahan Company)	No.	5		
3.	Plate transferring tray (trolley) حمل کننده دیس	(15 layered made of square hollow iron bar and in conformation with 60*40 cm plate)	No.	20		
4.	Pastry gadget (gripper)	-	No.	20		
5.	Bucket سطل	(20 litter, plastic)	No.	20		
6.	Mill for pastry آسیاب قنادی	(single phase, Gul Parwar Asfahan Company)	No.	5		
7.	Copper pot مسی غجغن/دیگ	(12 kg capacity)	No.	10		
8.	Cast iron pot غجغن/دیگ چدنی (دیگ ریگی)	(30 kg capacity)	No.	10		
9.	Iron rack/stand for placing dough fermenting basin or trays	(50*70 cm width and length, 90 cm height and square hollow iron bar of 4*4 cm and 2 mm thickness)	No.	10		
10.	Electrical meat grinder (for pastry making) ماشین گوشت برقی	(single phase, Gul Parwar Asfahan Company)	No.	5		
11.	Flour kneader خمیرکن	(120 kg, single phase, Gul Parwar Asfahan Co)	No.	5		
12.	Flour roller خمیرپهن کن	(pahn kon) for pastry (large size, single phase, with 2 sided through table, Gul Parwar Asfahan Co)	No.	5		

13.	Gas oven 4 chambered (Electrically controlled diesel/gas rotary bakery oven) فرگردان	(with accommodating 32 tray trolley/rack, Gul Parwar Asfahan Company, single phase)	No.	5		
Total Price: AFN						
Transportation Cost: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

ANEX (II) لست ضمیمه
Tentative Work Plan / پلان تخمینی کاری
DACAAR ITB 49 PRF-2048 to 2052/1704-50/DFD2.1/11.2018

Supply of Home Based Food Processing (Cake and Cookies Inputs) for Kandahar Province:

S.N	Items	Total QTY	Contract Date	Delivery Date	Delivery Pace
1	Based on Annex (I)	Based on Annex (I)	Starts After DACAAR Final Approval	December 31, 2018	DACAAR Main Office in Kabul Province



Figure 1: Rotary cookie/biscuit moulder



Figure 2: Spiral dough mixer (60 kg capacity)



Figure 3: Plate transferring tray (trolley) حمل کننده دیس



Figure 4: Pastry gadget (gripper)



Figure 5: Bucket



Figure 6: Mill for pastry



Figure 7: Copper pot



Figure 8: Cast iron pot



Figure 9: Iron rack/stand for placing dough fermenting basin or trays (50*70 cm width and length, 90 cm height and square hollow iron bar of 4*4 cm and 2 mm thickness)



Figure 10: Electrical grinder



Figure 11: Kneader for flour (120 kg, Gul Parwar Asfahan Company, single phase)



Figure 112: Flour Roller (Gul Parwar Asfahan Company, single phase with two sided through table)



Figure 112: Gas oven with 32 layered rack/trolley capacity having electric control system and diesel/gas combustion system.